



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 09
24 SEPTMBRE, 2010

Numéro de publication 40063779

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 12
Partie 2 Corrections aux cartes	13 à 18
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	19
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	20
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	21 à 24

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation



Canada

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.
Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web – <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?cvoxOToibnRtPXN0ZXBfb25IJmxhbm9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

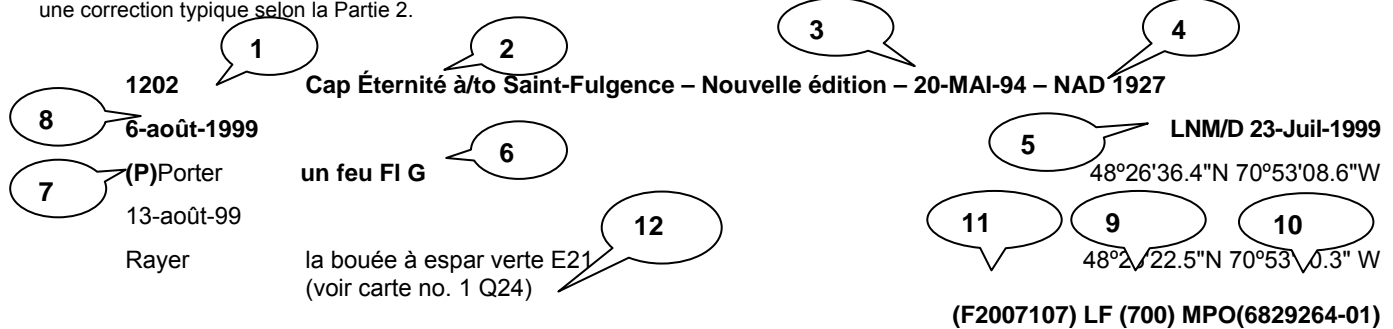
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Pacifique

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Vancouver
Suite 2380,
Case postale 12107
555, rue West Hastings
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011
Facsimilé: 1-(604) 666-8453
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR
Courriel: mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca
Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca

Site Web:

http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Inuvik
Case postale 2659
INUVIK, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667
Facsimilé: (867) 777-2851

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>. Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.	2
*904 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.	4
*912 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2010	20
*908 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION A L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS, AVRIL 2010 - AVIS 13 - RÈGLEMENT SUR LES CARTES MARIENS ET LES PUBLICATINS NAUTIQUES (1995) ET LISTE PROVISOIRE DES CARTES.	7
*906 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.	4
*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.	2
*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.	2
*903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).	3
*907 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES - CEN 301F EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.	6
*909 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2010.	11
*905 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÈGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1230	2				
1233	2				
2205	2				
3050	13, 14				
3311	14				
3312	14				
3313	14				
3419	14, 15				
3475	15				
3539	15				
3543	15, 16				
3547	16				
3601	16				
3602	16, 17				
3606	17				
3960	17				
7565	18				
7685	18				

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

***901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1230	Plans-Péninsule de la Gaspésie	----	19-FEB-2010	1	\$20.00
1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon	1:50000	30-OCT-2009	1	\$20.00
2205	Killarney to/à Little Current	1:40000	09-JUL-2010	3	\$12.00

***902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570625	Captain Cove
CA470658	Browning Entrance (part 2 of 2)
CA573393	Taloyoak
CA373394	James Ross Strait
CA376822	Winsor Harbour Island to/aux Kikkertaksoak Islands
CA376823	Winsor Harbour Island to/aux Kikkertaksoak Islands

**PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570188	Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour
CA373054	Beaverstone Bay to/a Lonely Island and/et McGregor Bay
CA573118	Kingston Harbour and Approaches/et les approches
CA373262	VICTORIA STRAIT
CA273357	Demarcation Bay to/à Liverpool Bay
CA476300	Red Island to Pinchgut Point
CA576301	Long Harbour, Erco Wharf
CA576302	Buffett Harbour
CA576304	Port aux Basques and Approaches
CA576498	Cartwright Harbour

*903

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).

CARTES	TITRE & MATIÈRES			
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M3912	Plans, Vicinity of/Proximité de Banks Island	23-APR-2010		Voir Note 2
R/M3945	Approaches to/Approches à Douglas Channel	25-DEC-2009		Voir Note 2
R/M-3947	Grenville Channel to/à Chatham Sound	22-DEC-2009		Voir Note 2
R/M-3984	Principe Channel Southern Portion/Partie Sud	25-DEC-2009		Voir Note 2
R/M3985	Principe Channel Central Portion/Partie Centrale and/et Petrel Channel	25-DEC-2009		Voir Note 2
R/M-3986	Browning Entrance	25-DEC-2009		Voir Note 2
R/M-3987	Kitkatla Channel and/et Porcher Inlet	25-DEC-2009		Voir Note 2
R/M5048	Cape Harrigan to/aux Kitlit Islands	07-JUL-2000		Voir Note 2
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
R/M4617	Red Island to/à Pinchgut Point	30-APR-2010		Voir Note 2
Cartes retirées en permanence				
R/M3773	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel			
R/M3717	Approaches to/Approches à Skeena River			
R/M3722	Union Passage and/et Tuwartz Inlet			
R/M3746	Petrel Channel and Approaches/et les approches			
R/M3747	Browning Entrance			
R/M3753	Plans- Vicinity of/proximité de - Pitt Island and/et Banks Island			
R/M3761	Kitkatla Inlet			

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***904 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - ANNONCE RELATIVE AU SERVICE LORAN-C.**

En Janvier 2010, la Garde côtière canadienne (CCG) et la Garde côtière américaine (USCG) ont annoncé la mise hors service définitive du signal Loran-C.

Le 8 février 2010, la USCG a cessé d'émettre tous les signaux Loran-C à l'intérieur des États-Unis, y compris ceux couvrant les Grands Lacs.

Le 3 août 2010, La GCC et la USCG ont conjointement cessée d'émettre les signaux Loran-C couvrant les côtes est et ouest du Canada.

Les navigateurs sont priés de noter que le service Loran C n'est plus disponible et qu'ils ne peuvent donc pas s'en servir pour la navigation.

Pour tout commentaire, veuillez communiquer avec John Festarini, gestionnaire intérimaire, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 200, rue Kent, 5e étage, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0E6, par courriel à l'adresse suivante : John.Festarini@dfo-mpo.gc.ca ou par téléphone au 613-998-1411.
http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/Gcc/aln_loran_c

***905 TRANSPORTS CANADA (TC) - SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM) - RÉGLEMENT SUR LA ZONE DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME DU NORD CANADIEN - ANNONCE CONCERNANT NORDREG.**

À compter du 1 juillet 2010, le système de rapport sur la zone de services de trafic maritime du Nord canadien (NORDREG) va devenir obligatoire pour certaines catégories de navires. La zone NORDREG, qui couvre les eaux du nord du Canada, s'étend également jusqu'aux limites de la zone économique exclusive du Canada. Les catégories de navires suivantes vont devoir faire rapport à NORDREG:

- Navires de 300 tonnes ou plus de jauge brute;
- Navires qui remorquent ou poussent un navire, lorsque la jauge combinée du navire et du bâtiment qu'il remorque ou qu'il pousse est de 500 tonnes ou plus de jauge brute; ou
- Navires qui transportent un polluant ou des marchandises dangereuses ou qui remorquent ou poussent un navire qui pousse un navire transportant un polluant ou des marchandises dangereuses.

Les catégories de navires citées ci-haut qui se dirigent vers la zone NORDREG ou qui se trouvent déjà dans la zone devraient contacter NORDREG CANADA ou le centre des SCTM de la GCC le plus près pour obtenir les informations complètes sur la façon de se conformer à ces nouvelles exigences.

***906 SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES ÉTABLISSEMENT DE SERVICES D'INFORMATIONS DE SÉCURITÉ MARITIME EN ARCTIQUE - CRÉATION DE CINQ NOUVELLES NAVAREA/METAREA ARCTIQUES.**

L'Organisation maritime internationale (OMI), l'Organisation hydrographique internationale (OHI) et l'Organisation météorologique mondiale (OMM) annoncent la création de cinq (5) nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques dans le cadre de l'expansion du Système mondial d'émission d'avis aux navigateurs (SMEAN) de l'OMI/OHI dans les eaux de l'Arctique. Les limites des nouvelles NAVAREA/METAREA sont indiquées dans le graphique ci-joint. Dès le 1^{er} juillet 2010, un service international SafetyNET visant la diffusion d'avertissement maritimes et avertissements météorologiques et prévisions en anglais aux navigateurs évoluant dans ces eaux entrera dans la phase de « capacité opérationnelle initiale » (COI). Le système passera en mode « capacité opérationnelle totale » (COT) le 1^{er} juin 2011.

Pendant la phase de COI, des avis de navigation ainsi que des avis et des prévisions météorologiques seront offerts dans ces NAVAREA/METAREA à des fins d'essai et sur une base intermittente. La diffusion des messages SafetyNET dans les nouvelles NAVAREA/METAREA arctiques viseront des zones rectangulaires jusqu'à ce que les modifications de réception du réseau SafetyNET aient été apportées, celles-ci consistant en l'intégration et en l'identification des limites des NAVAREA arctiques. La réception des messages de zone rectangulaire devrait être automatique si la position du navire se trouve dans la zone visée. Cependant, les marins devraient consulter le manuel du fabricant pour savoir comment régler leur matériel d'appel de groupe amélioré (EGC) pour recevoir les messages pertinents du service SafetyNET.

Les coordonnateurs des NAVAREA arctiques et les responsables des diffusions dans les METAREA sont les

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

suivants :

NAVAREA/METAREA XVII - CANADA
NAVAREA/METAREA XVIII - CANADA
NAVAREA/METAREA XIX - NORVÈGE
NAVAREA/METAREA XX- FÉDÉRATION DE RUSSIE
NAVAREA/METAREA XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE

Limite des NAVAREA/METAREA arctiques :

La NAVAREA/METAREA XVII sera délimitée par les points suivants :

67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
90° 00'.00 N par 120° 00'.00 O;
et au sud par le littoral canadien, le long du méridien 120° 00'.00 O

La NAVAREA/METAREA XVIII sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral canadien, depuis le méridien 120° 00'.00 O;
90° 00'.00 N par 120°00'.00 O;
90° 00'.00 N par 035°00'.00 O;
67° 00'.00 N par 035°00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XIX sera délimitée par les points suivants :

Un point sur le littoral norvégien depuis le parallèle 65°00'.00 N et par les points suivants :
65° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
75° 00'.00 N par 005° 00'.00 O;
puis à l'ouest par un point sur le littoral du Groenland.

De la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) et par les points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) vers le nord, le long du méridien 030° 00'.00 E jusqu'à :
90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E, puis de :
90° 00'.00 N par 035° 00'.00 O;
jusqu'au sud du littoral du Groenland le long du méridien 035° 00'.00 O.

La NAVAREA/METAREA XX sera délimitée par les points suivants :

D'un point sur la frontière entre la Norvège et la Russie (à l'intérieur des terres) jusqu'aux points suivants :

69° 47'.68 N par 030° 49'.16 E;
69° 58'.48 N par 031° 06'.24 E;
70° 22'.00 N par 031° 43'.00 E;
71° 00'.00 N par 030° 00'.00 E.

De ce point géographique (71° 00'.00 N par 030°00'.00 E) en direction nord le long du méridien 030°00'.00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 030° 00'.00 E;
90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;

puis vers le sud jusqu'au littoral de la Fédération de Russie, le long du méridien 125° 00'.00 E.

La NAVAREA/METAREA XXI sera délimitée par les points suivants :

D'un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie sur le méridien

125°00'. 00 E jusqu'aux points suivants :

90° 00'.00 N par 125° 00'.00 E;
90° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;
67° 00'.00 N par 168° 58'.00 O;

puis vers l'ouest, jusqu'à un point géographique situé sur le littoral de la Fédération de Russie, le long du parallèle 67° 00'.00 N.

Horaire de diffusion des avis dans les NAVAREA arctiques :

NAVAREA XVII (ROP) à 1130 UTC et 2330 UTC
NAVAREA XVIII (ROA-O) à 1100 UTC et 2300 UTC
NAVAREA XIX (ROA-E) à 0630 UTC et 1830 UTC
NAVAREA XX (ROI) à 0530 UTC et 1730 UTC
NAVAREA XXI (ROP) à 0630 UTC et 1830 UTC

Horaire de diffusion des avis dans les METAREA arctiques :

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC
METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC
METAREA XIX (ROA-E) à 1100 UTC et 2300 UTC
METAREA XX (ROI) à 0600 UTC et 1800 UTC
METAREA XXI (ROP) à 0600 UTC et 1800 UTC

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de NAVAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

NAVAREA XVII et XVIII - CANADA
Centre des SCTM de Prescott
Téléphone : 1-613-925-4471
Télécopieur : 1-613-925-4519
Courriel : navarea17.18@innav.gc.ca

NAVAREA XIX - NORVÈGE
Centre de GTM de Vardoe
Téléphone : +47 78 98 98 98
Télécopieur : +47 78 98 98 99
Courriel : navarea19@kystverket.no

NAVAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Chef, Division de l'information sur la sécurité maritime (ISM)
Téléphone : +7 812 570 34 66
Télécopieur : +7 812 570 34 66
Courriel : ibm@hydrograph.spb.su

Tout commentaire au sujet de la réception des avis de METAREA, en particulier au-dessus du 76^e parallèle nord, est le bienvenu et peut être formulé aux coordonnées ci-dessous :

METAREA XVII et XVIII - CANADA
Personne-ressource : M. Tom King
Téléphone : 1-709-256-6612
Télécopieur : 1-709-256-6627
Courriel : Tom.King@ec.gc.ca

METAREA XIX - NORVÈGE
Personne-ressource : M. Helge Tangen
Téléphone : +47 7762 1300
Télécopieur : +47 7762 1301
Courriel : helget@met.no

METAREA XX et XXI – FÉDÉRATION DE RUSSIE
Personne-ressource : M. Sergey Brestkin
Téléphone : +7-812-352-1901
Télécopieur : +7-812-352-2688
Courriel : gmdss@aari.ru

***907 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - INSTRUCTIONS NAUTIQUES - CEN 301F EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques *CEN 301F — Instructions nautiques - Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston* est maintenant offert en format impression-sur-demande (ISD). Un fascicule ISD comprend tous les Avis aux navigateurs à la date d'impression. Pour se procurer un exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés par le SHC.

Veuillez noter que malgré la nouvelle présentation le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la dernière édition mensuelle.

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***908 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION A L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS, AVRIL 2010 - AVIS 13 - RÈGLEMENT SUR LES CARTES MARIENS ET LES PUBLICATINS NAUTIQUES (1995) ET LISTE PROVISOIRE DES CARTES.**

MODIFIER L'AVIS 14 - Page A13-13 à la Page A13-17

POUR LIRE

23. En arrivant à Vancouver, (C.-B.)

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3001(1)	Vancouver Island/Île de Vancouver Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound	525,000		4922
3602	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait	150,000	18480	4945
3606	Juan de Fuca Strait	110,000	18460 & 18465	4947
3461	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est	80,000	18465	4950
3440	Race Rocks to/à D'Arcy Island	40,000		4953
3441	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel	40,000		4954
3442*	North Pender Island to/à Thetis Island	40,000		4955
3473*	Active Pass, Porlier Pass and/ et Montague Harbour			
	Active Pass	12,000		
	Porlier Pass	12,000		
	Montague Harbour	18,000		
3462	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia	80,000	18421	4951
3463	Strait of Georgia, Southern Portion/ Partie Sud	80,000		4952
3481	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour	25,000		4962
3493	Vancouver Harbour, Western Portion/Partie Ouest	10,000		4963
3494	Vancouver Harbour, Central Portion/Partie Centrale	10,000		4964
	Second Narrows	6,000		
3495	Vancouver Harbour, Eastern Portion/Partie Est	10,000		4965
	Indian Arm	30,000		

(1) Facultative parce que des cartes à plus grande échelle doivent être gardées à bord.

* Requis Seulement si vous approchez Vancouver via Swanson Channel ou Plumper Sound et ensuite à travers Active Pass ou Trincomali Channel et Porlier Pass.

24. En arrivant à New Westminster, (C.-B.)

Les cartes énumérées sur la liste 23 jusqu'à la carte 3463 inclusivement, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3490	Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island	20,000		4961

25. En arrivant à Roberts Bank, (C.-B.)

Les cartes énumérées sur la liste 23 jusqu'à la carte 3463 inclusivement, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3492	Roberts Bank	20,000	18421 RÉFÉRENCE	4960

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

26. En arrivant à Esquimalt ou Victoria, (C.-B.)

Les cartes énumérées sur la liste 23 jusqu'à la carte 3440 inclusivement, et:

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3419	Esquimalt Harbour	5,000		
3412	Victoria Harbour	5,000		4959
	Portage Inlet	12,000		

27. En arrivant à Port Alberni, (C.-B.)

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3601(1)	Vancouver Island/Île de Vancouver Juan de Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound	525,000		4 922
3602	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait	150,000		4945
3671	Barkley Sound	40,000		4945 RÉFÉRENCE
3668	Alberni Inlet	40,000		
	Port Alberni	10,000		
	Entrance to/Entrée à Useless Inlet	10,000		
	Robbers Passage	10,000		

(1) Facultative, parce que des cartes à plus grande échelle doivent être gardées à bord.

n

28. En arrivant à Prince Rupert, (C.-B.) via le détroit Hécate

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3002(1)	Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance	525,000		4921
3744	Queen Charlotte Sound	365,100		4923
3902	Hecate Strait	250,000		4928
3927	Bonilla Island to/à Edye Passage	77,800		4934
3956	Malacca Passage to/à Bell Passage	40,000		4935
3957	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour	40,000		4936
3958	Prince Rupert Harbour	20,000		4937
	Butze Rapids	5,000		
3955(2)	Plans - Prince Rupert Harbour			4938
	Venn Passage	12,000		
	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les approches	10,000		
	Morse Basin and/et Denise Inlet	20,000		

(1) Facultative, parce que des cartes à plus grandes échelles doivent être gardées à bord.

(2) Si le navire entre à Porpoise Harbour.

**PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

29. En arrivant à Prince Rupert, (C.-B.) via l'entrée Dixon

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3802	Dixon Entrance	200,000		3754
3957	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour	40,000		4936
3958	Prince Rupert Harbour	20,000		4937
	Butze Rapids	5,000		
3955(2)	Plans - Prince Rupert Harbour			4938
	Venn Passage	12,000		
	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les approches	10,000		
	Morse Basin and/et Denise Inlet	20,000		

(2) Si le navire entre à Porpoise Harbour.

30. En arrivant à Kitimat, (C.-B.), via l'entrée Dixon

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3802	Dixon Entrance	200,000		3754
3902	Hecate Strait	250,000		
3724	Caamano Sound and Approaches/et les Approches	71,600		
3742	Otter Passage to/à MacKay Reach	70,900		4929
3945	Approaches to/Approches à Douglas Channel	40,000		
	Tuwartz Narrows	25,000		
	Coghlan Anchorage	20,000		
3743	Douglas Channel	73,000		4930
3736	Kitimat	12,000		4931

31. Passages intérieurs, (C.-B.), Vancouver jusqu'au canal Portland

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3493	Vancouver Harbour, Western Portion / Partie Ouest	10 000		4963
3481	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour	25,000		4962
3512	Strait of Georgia, Central Portion/ Partie Centrale	80,000		
3513	Strait of Georgia, Northern Portion/Partie Nord	80,000		
3539	Discovery Passage	40,000		
	Seymour Narrows	20,000		
3540	Approaches to/Approches à Campbell River	10,000		
3543	Cordero Channel	40,000		
	Dent and/et Yuculta Rapids	20,000		
	Greene Point Rapids	20,000		
3544	Johnstone Strait, Race Passage and/et Current Passage	25,000		

PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3545	Johnstone Strait, Port Neville to/à Robson Bight	40,000		
3546	Broughton Strait	40,000		
	Port McNeill	20,000		
	Alert Bay	20,000		
3547	Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est	40,000		
	Stuart Narrows	20,000		
	Kenneth Passage	20,000		
3548	Queen Charlotte Strait Central Portion/Partie Centrale	40,000		
	Port Hardy	15,000		
	Blunden Harbour	15,000		
3549	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest	40,000		
	Bull Harbour	20,000		
3550	Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet	40,000		
3934	Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet	40,000		
	Darby Channel	15,000		
3935	Hakai Passage and Vicinity/et Environs	40,000		

31. Passages intérieurs, (C.-B.), Vancouver jusqu'au canal Portland (suite)

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3936	Fitz Hugh Sound to/à Lama Passage	40,000		
	Namu Harbour	20,000		
3938	Queens Sound to/à Seaforth Channel	40,000		
	Bella Bella	10,000		
	St. John Harbour	25,000		
3941	Channels/Chenaux Vicinity of/Proximité de Milbanke Sound	40,000		
	Jacson Narrows	12 000		
	Nowish Cove	20 000		
3943	Finlayson Channel and/et Tolmie Channe	40,000		
	Meyers Narrows	12 000		
	Hiekish Narrows	18 000		
3944	Princess Royal Channel	40,000		
	Butedale	6,000		
3945	Approaches to/Approches à Douglas Channel	40,000		
	Tuwartz Narrows	25,000		
	Coghlan Anchorage	20,000		

**PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
3946	Grenville Channel	40,000		4932
	Union Passage	20 000		
	Baker Inlet	12 000		
3947	Grenville Channel to/ à Chatham Sound	40,000		
3957	Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour	40,000		4936
3959	Hudson Bay Passage	40,000		
3960	Approaches to/Approches à Portland Inlet	40,000		
3994	Portland Inlet, Khutzeymateen Inlet and Pearse Canal	40,000	17437 & 17427	
3933	Portland Canal and/et Observatory Inlet	80,000	17427 & 17425	
3794	Stewart	12,000		

32. Autres cartes acceptées

Le Canada a accepté que les cartes suivantes puissent être utilisées comme carte équivalente dans la région attenante concernée.

CATALOGUE CANADIEN			CATALOGUE DES É.-U.	CATALOGUE DU R.-U.
Carte	Titre	Échelle 1:	Carte	Carte
1209	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw	18,000		4781
2400	Great Lakes/Grands Lacs	584,000		4794
3000	Juan De Fuca Strait to/à Dixon Entrance	1,250,000		4920
3443	Thetis Island to/à Nanaimo	40,000		4956
3447	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay	10,000		4958
3458	Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour	20,000		4957
3603	Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound	150,000		4944
3604	Nootka Sound to/à Quatsino Sound	150,000		4943
3605	Quatsino Sound to/à Queen Charlotte Strait	150,000		4942
	Scott Channel	80,000		
4406	Tryon Shoals to/à Cape Egmont	75,574		4770

***909 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES (TP-3231) - 2010.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

**PARTIE 1 – Édition 09/2010
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2010.

Numéro de bulletin	Titre	Date crée
01/2010	Nouvelle assurance exigée pour les navires de plus de 1 000 tonneaux de jauge brute assujettis à la convention sur les hydrocarbures de soute	2010-01-30
02/2010	Sensibilisation à l'utilisation des médicaments à bord des bâtiments (amendement 2010-04-19)	2010-03-22
03/2010	Ascenseurs des bâtiments Inspection et entretien	2010-05-17
04/2010	Sécurité des bateaux de pêche: Ailerons à charnières comme dispositifs antiroulis	2010-05-17

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés – 2010

Numéro de publication	Titre	Date crée
13681	Lignes directrices relatives à la navigation sous le pont de la confédération	2010
511	Guide de sécurité nautique	2009
1332	Normes de construction pour les petits bâtiments	2010
14202	Lignes directrices en matière de prévention de la pollution pour l'exploitation des navires de croisière relevant de la compétence du Canada	2009
14590	LPEN : Traversées hivernales	2009
14591	LPEN : Prises d'eau	2009
14592	LPEN : Câbles sous-marins (énergie et télécommunications)	2009
14593	LPEN : Traversées de pipeline	2009
14594	LPEN : Ouvrages de protection contre l'érosion	2009
14595	LPEN : Petits quais et remises à embarcations	2009
14596	LPEN : Câbles aériens (énergie et télécommunication)	2009
14597	LPEN : Dragage	2009
14893	LPEN : Ouvrages temporaires	2009
14659	Passport de sécurité nautique pour pêcheurs et chasseurs	2010
14916	Le Canada : Voué à la promotion de la sécurité maritime, de la sûreté et du commerce, et à la protection de l'environnement	2010
13741	Méthode de gestion des risques de pilotage	2010
15039	Évaluation des propositions rattachées au risque de déversement d'hydrocarbures sur la côte Sud de Terre-Neuve	2010

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
9^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N8

Courriel: securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca
Site web: Bulletin de la sécurité des navires: <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-menu.htm>
Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/tp-menu-515.htm>

Téléphone: (613) 991-3135
Télécopieur: (613) 990-1879

**PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3050 - Kootenay Lake and River - Nouvelle édition - 03-MAI-1996 - NAD 1927

03-SEPT-2010

LNMD/04-JUIN-2010

Rayer

The information contained on this chart and in the Sailing Directions has been corrected from Notices to Mariners, to the date of publication only. For subsequent corrections consult Notices to Mariners, or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6.
Please state the latest edition date

Page 3 sous EXPLANATORY AND CAUTIONARY NOTES

Notices to Mariners contain important navigation information including amendments to Canadian Charts, Sailing Directions, Lists of Lights, Buoys and Fog Signals, Radio Aids to Marine Navigation and other publications. These "Notices" are published monthly, free of charge, by the Canadian Coast Guard and are available from Director General, Marine Navigation Services Directorate, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0N7.

MPO(6202293-01)

Porter

Notices to Mariners contain important navigation information allowing charts to be amended to include critical updates. This is necessary for safe navigation and a legal requirement of the Canada Shipping Act. These Notices are available at:
www.notmar.gc.ca

Page 3 sous EXPLANATORY AND CAUTIONARY NOTES

MPO(6202293-02)

Rayer

Immigration. - United States of America citizens or permanent residents of the United States can cross the Canada/United States border either way without difficulty or delay. They do not require passports or visas. Satisfactory identifying papers are required.

Page 3 sous REGULATIONS AND PUBLICATIONS

Firearms that are fully automatic, or those fitted with silencers, ARE NOT ALLOWED IN CANADA. All firearms are strictly controlled and MUST be registered with Canada Customs.

MPO(6202293-03)

Porter

Border Crossing Information. - For the latest information consult the Canada Border services Agency website at:
www.cbsa.gc.ca

Page 3 sous REGULATIONS AND PUBLICATIONS

MPO(6202293-04)

Modifier

,Lands and Parks, 780 Blanshard Street, Victoria, B.C. V8V 1X5.
pour lire
PO Box 9391 Stn Prov Govt, Victoria, B.C. V8W 9M8 250-387-9771
www.env.gov.bc.ca/fw

Page 3 sous REGULATIONS AND PUBLICATIONS, Licences. - Hunting and fresh water fishing

MPO(6202293-05)

Modifier

Ministry of Small Business, Tourism and Culture, 1117 Wharf Street, Victoria, B.C. V8W 2Z2.
pour lire
Tourism British Columbia, 1-800-435-5622.
www.hellobc.com

Page 3 sous GENERAL INFORMATION, Accomodation

MPO(6202293-06)

Porter

Light. - Kootenay Bay Breakwater light (12), is shown from a mast with a starboard hand daymark.

Page 4 sous KOOTENAY LAKE, Sheet 6, Ferry Landing

MPO(6202293-07)

**PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	white tower, with a red upper portion, on a dolphin. pour lire mast, on a dolphin with a starboard hand daymark.	Page 5 sous WEST ARM - KOOTENAY LAKE, Sheet 9, Light. - Fraser Narrows light <i>MPO(6202293-08)</i>
----------	--	--

Modifier	Nine Mile Narrows light (4) pour lire Nine Mile Point light (4)	Page 5 sous WEST ARM - KOOTENAY LAKE, Sheet 11, Light. - Nine Mile Narrows light <i>MPO(6202293-09)</i>
----------	---	--

Modifier	white tower, with a red band at the top, on a dolphin. pour lire from a dolphin with a starboard hand daymark.	Page 5 sous WEST ARM - KOOTENAY LAKE, Sheet 12, Lights. - Two Mile Point light <i>MPO(6202293-10)</i>
----------	--	--

Modifier	James Johnson Park pour lire James Johnstone Regional Park	Page 5 sous WEST ARM - KOOTENAY LAKE, Sheet 12, James Johnson Park <i>MPO(6202293-11)</i>
----------	--	---

3311 - Coal Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

24-SEPT-2010		LN/D. 02-JUIL-2010
Coller	l'annexe graphique	49°17'30.0"N 123°07'30.0"W
	Annexe graphique téléchargement – http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3311_PA_292309.pdf	<i>MPO(6202345-01)</i>

3311 - False Creek - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

24-SEPT-2010		LN/D. 02-JUIL-2010
Coller	l'annexe graphique	49°16'30.0"N 123°08'00.0"W
	Annexe graphique téléchargement – http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3311_PA_286434.pdf	<i>MPO(6202344-01)</i>

3312 - Nodales Channel - Cordero Channel - Feuille 25 - Nouvelle édition - 05-JAN-2007 - NAD 1983

03-SEPT-2010		LN/D. 20-NOV-2009
Rayer	la profondeur de 8.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°20'09.9"N 125°18'05.8"W
		<i>MPO(6202294-01)</i>
Porter	une profondeur de 4.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°20'09.3"N 125°18'06.7"W
		<i>MPO(6202294-02)</i>

3313 - Ladysmith Harbour - Feuille 15 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983

03-SEPT-2010		LN/D. 20-AOÛT-2010
Porter	une épave dont seul le mât est visible (Voir la Carte n° 1, K25)	48°59'55.0"N 123°48'43.7"W
		<i>MPO(6202292-01)</i>

3419 - Esquimalt Harbour - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983

03-SEPT-2010		LN/D. 28-MAI-2010
Rayer	les balises d'alignement combinée avec l'alignement de route et l'azimut 023° - 203°, marquée (DND/MDN) (Voir la Carte n° 1, Q120)	entre 48°27'06.2"N 123°26'36.2"W et 48°26'45.7"N 123°26'49.4"W
		<i>MPO(6202295-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer	la bouée cylindrique d'amarrage, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q40)	de 48°26'51.0"N 123°26'30.0"W à 48°26'52.3"N 123°26'33.4"W <i>MPO(6202295-02)</i>
Déplacer	la bouée cylindrique d'amarrage, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q40)	de 48°26'38.0"N 123°26'37.0"W à 48°26'40.2"N 123°26'35.5"W <i>MPO(6202295-03)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'amarrage, marquée Priv (Voir la Carte n° 1, Q40)	48°26'46.1"N 123°26'34.9"W <i>MPO(6202295-04)</i>
Porter	un ponton (voir la Carte n° 1, F16)	joignant 48°25'55.8"N 123°25'41.2"W 48°25'56.8"N 123°25'41.4"W 48°25'56.8"N 123°25'41.2"W et 48°25'55.8"N 123°25'41.0"W <i>MPO(6202295-05)</i>
Porter	un feu F R (Voir la Carte n° 1, P1)	48°25'55.8"N 123°25'41.1"W <i>MPO(6202295-06)</i>
Porter	un feu F R (Voir la Carte n° 1, P1)	48°25'56.8"N 123°25'41.3"W <i>MPO(6202295-07)</i>
Porter	un feu F R (Voir la Carte n° 1, P1)	48°26'07.4"N 123°25'43.0"W <i>MPO(6202295-08)</i>
Porter	une grue marquée RLts (Voir la Carte n° 1, F53.1)	48°26'08.0"N 123°25'38.3"W <i>MPO(6202295-09)</i>
Porter	un feu F R (Voir la Carte n° 1, P1)	48°26'08.4"N 123°25'29.3"W <i>MPO(6202295-10)</i>
Porter	une balise de jour de bâbord (Voir la Carte n° 1, Qt)	48°26'19.8"N 123°26'00.0"W <i>MPO(6202295-11)</i>
3475 - Ladysmith Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983		
03-SEPT-2010		LN/D. 28-SEPT-2007
Porter	une épave dont seul le mât est visible (Voir la Carte n° 1, K25)	48°59'55.0"N 123°48'43.7"W <i>MPO(6202292-01)</i>
3539 - Discovery Passage - Nouvelle édition - 30-MARS-2007 - NAD 1983		
03-SEPT-2010		LN/D. 25-JAN-2008
Rayer	la profondeur de 8.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°20'09.9"N 125°18'05.8"W <i>MPO(6202294-01)</i>
Porter	une profondeur de 4.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°20'09.3"N 125°18'06.7"W <i>MPO(6202294-02)</i>

**PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

3543 - Cordero Channel - Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-NOV-1992 - NAD 1983

03-SEPT-2010		LNMD. 10-FEV-2006
Rayer	la profondeur de 8.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°20'09.9"N 125°18'05.8"W
		MPO(6202294-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470019	
Porter	une profondeur de 4.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	50°20'09.3"N 125°18'06.7"W
		MPO(6202294-02)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA470019	

3547 - Queen Charlotte Strait Eastern Portion/Partie Est - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-AVR-1989 - NAD 1983

03-SEPT-2010		LNMD. 26-MARS-2004
Rayer	la ferme marine (Voir la Carte n° 1, K48.1, K48.2)	50°47'09.0"N 126°45'51.0"W
		MPO(6202296-01)
Porter	une profondeur de 0.1 mètre (Voir la Carte n° 1, I10)	50°47'05.0"N 126°45'46.0"W
		MPO(6202296-02)
Porter	un fond dangereux pour la navigation de surface (Voir la Carte n° 1, Kc)	50°47'10.0"N 126°45'56.0"W
		MPO(6202296-03)

3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

10-SEPT-2010		LNMD. 20-AOÛT-2010
Porter	une profondeur de 4.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°10'17.9"N 124°47'01.5"W
		MPO(6202342-02)
Rayer	la profondeur de 18 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°13'23.0"N 124°43'40.0"W
		MPO(6202342-03)
Porter	une profondeur de 8.8 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°13'19.9"N 124°43'26.9"W
		MPO(6202342-04)
Porter	une profondeur de 13.4 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°05'48.4"N 124°45'00.8"W
		MPO(6202342-05)
Porter	une profondeur de 2.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°12'49.2"N 124°42'47.3"W
		MPO(6202342-06)

3602 - Approches to/Approches à Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

10-SEPT-2010		LNMD. 20-AOÛT-2010
Rayer	Breakers Brisants Rep	48°11'44.0"N 124°45'38.0"W
		MPO(6202342-01)
Porter	une profondeur de 4.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°10'17.9"N 124°47'01.5"W
		MPO(6202342-02)

PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer

la profondeur de 18 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10)

48°13'23.0"N 124°43'40.0"W

MPO(6202342-03)

**PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 8.8 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°13'19.9"N 124°43'26.9"W
MPO(6202342-04)

Porter une profondeur de 13.4 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°05'48.4"N 124°45'00.8"W
MPO(6202342-05)

Porter une profondeur de 2.7 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°12'49.2"N 124°42'47.3"W
MPO(6202342-06)

3606 - Juan de Fuca Strait - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983

10-SEPT-2010 LNM/D. 20-AOÛT-2010
Rayer Breakers/Brisants Rep 48°12'12.0"N 124°46'12.0"W
MPO(6202342-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

Porter une profondeur de 4.9 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°10'17.9"N 124°47'01.5"W
MPO(6202342-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

Rayer la profondeur de 18 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°13'23.0"N 124°43'40.0"W
MPO(6202342-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

Porter une profondeur de 8.8 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°13'19.9"N 124°43'26.9"W
MPO(6202342-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

Porter une profondeur de 13.4 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°05'48.4"N 124°45'00.8"W
MPO(6202342-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

Porter une profondeur de 2.7 mètres
(Voir la Carte n° 1, I10) 48°12'49.2"N 124°42'47.3"W
MPO(6202342-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA370144

3960 - Approches to/Approches à Portland Inlet - Carte nouvelle - 13-AOÛT-1993 - NAD 1983

10-SEPT-2010 LNM/D. 10-OCT-2008
Rayer la roche dangereuse submergée avec une profondeur de 0.3
mètre et la légende Rep (2008) 54°37'00.7"N 130°52'43.7"W
(Voir la Carte n° 1, K14 et I3.2)
MPO(6202340-01)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du
zéro des cartes de 1.3 mètre 54°37'02.0"N 130°52'42.5"W
(Voir la Carte n° 1, K11)
MPO(6202340-02)

**PARTIE 2 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX CARTES**

7565 - Clyde Inlet to/ à Cape Jameson - Carte nouvelle - 04-OCT-1996 - NAD 1983

10-SEPT-2010

Porter une profondeur de 25 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)

71°39'05.4"N 073°26'20.8"W

MPO(6603613-01)

7685 - Tuktoyaktuk Harbour And Approaches/ Et Les Approches - Carte nouvelle - 28-FEV-1986 - NAD 1927

17-SEPT-2010

Porter une profondeur de 3.5 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)

LNMD. 20-AOÛT-2010
69°29'28.3"N 133°04'08.4"W

MPO(6603621-01)

Porter une profondeur de 3.9 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)

69°28'20.6"N 133°01'53.7"W

MPO(6603621-02)

PARTIE 3 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

*912 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES “AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L’ARCTIQUE DE L’OUEST) - 2010

Page 3-5

REEMPLACER l'article (u) avec:

(t) la date d'expiration du certificat visé à l'article VII de la *Convention internationale de 1969/1992 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures* ou du certificat international de prévention de la pollution par les hydrocarbures, du certificat international de prévention de la pollution liée au transport des substances liquides nocives en vrac, du certificat d'aptitude au transport de produits chimiques dangereux en vrac ou du certificat de conformité délivré, le cas échéant, à l'égard du navire. (Ce qui suit est également demandé : le Certificat de gestion de la sécurité ISM ou l'Attestation de conformité ISM, le cas échéant, à l'égard du navire et la date d'expiration de la Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute (connu comme un certificat sous le régime de la Convention sur les hydrocarbures de soute s'il y en a un démis à l'égard du navire.))

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre III — Après le paragraphe 1

Chapitre IV — Après le paragraphe 1

Chapitre V — Après le paragraphe 1

Chapitre VI — Après le paragraphe 1

Chapitre VII — Après le paragraphe 1

Chapitre X — Après le paragraphe 1

Insérer : 1.1 La *Zone de services de trafic maritime de l'Arctique canadien (NORDREG CANADA)* couvre les eaux décrites par le présent chapitre. Ce système a pour but principal d'aider les capitaines à manœuvrer leur navire rapidement et en toute sécurité en lui fournissant des renseignements sur les conditions glacielles, en leur conseillant les routes à emprunter et en leur offrant l'escorte de brise-glace lorsque ce service est disponible et jugé nécessaire.

1.2 Les demandes d'autorisation et les rapports exigés par ce système doivent être présentés à *NORDREG CANADA*. Les demandes d'autorisation et les rapports peuvent être transmis sans frais par l'entremise d'un centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)* de la *Garde côtière canadienne*. L'heure devra toujours être indiquée en *temps universel coordonné (UTC)*.

1.3 Pour plus de renseignements concernant le système, consulter les *Aides radio à la navigation maritime*, publication disponible à l'adresse Internet suivante : http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

(C2010-023.01)

Chapitre VIII — Après le paragraphe 1

Chapitre IX — Après le paragraphe 1

Insérer : 1.1 La *Zone de services de trafic maritime de l'Arctique canadien (NORDREG CANADA)* couvre les eaux canadiennes décrites par le présent chapitre. Ce système a pour but principal d'aider les capitaines à manœuvrer leur navire rapidement et en toute sécurité en lui fournissant des renseignements sur les conditions glacielles, en leur conseillant les routes à emprunter et en leur offrant l'escorte de brise-glace lorsque ce service est disponible et jugé nécessaire.

1.2 Les demandes d'autorisation et les rapports exigés par ce système doivent être présentés à *NORDREG CANADA*. Les demandes d'autorisation et les rapports peuvent être transmis sans frais par l'entremise d'un centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)* de la *Garde côtière canadienne*. L'heure devra toujours être indiquée en *temps universel coordonné (UTC)*.

1.3 Pour plus de renseignements concernant le système, consulter les *Aides radio à la navigation maritime*, publication disponible à l'adresse Internet suivante : http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio.

(C2010-024.01)

PARTIE 5 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
565 G5635	Hardy Bay - Feu intérieur	SE. du quai. 50 43 06.3 127 28 58.8	Q	R	1s	5.6	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3548 Éd. 09/10(P10-072)
565.2	Hardy Bay - Feu intérieur No. 2	50 43 01.9 127 28 50.7	Q	G	1s	5.0	3	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3548 Éd. 09/10(P10-071)
650 G5736.8	Point Cumming	Sur la pointe, extrémité SW. de l'île Gribbell. 53 18 42.2 129 07 21.1	FI	W	6s	6.0	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-073)
651 G5739.4	Money Point	Sur la pointe. 53 22 54.5 129 09 56.6	FI(3)	W	12s	6.0	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-074)
664	Cape Farewell	53 21 26.8 129 13 44.6	FI(3)	W	12s	7.1	7	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-075)
665.1 G5747.38	Plover Point	53 16 44 129 18 15.6	FI	W	4s	3.8	7	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-076)
665.2 G5747.34	Block Head	Extrémité SE. de l'île Farrant. 53 18 05.5 129 20 14.2	FI	W	6s	6.0	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-077)
665.3	Fin Rock	53 13 57.1 129 21 39.2	FI(3)	G	12s	6.1	4	Tour à claire-voie carrée blanche, bande verte à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-078)
665.4	Blackrock Point	53 12 30.5 129 20 39.4	FI(3)	R	12s	6.6	4	Tour à claire-voie carrée blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3945 Éd. 09/10(P10-079)
671 G5745	Pitt Point	Sur la pointe, SE. de la pointe Calvert. 53 52 57.3 130 06 41.6	FI	W	6s	4.2	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-098)

PARTIE 5 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au-dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	-------------------------	--	---	-----------------	--	--

PACIFIQUE

672 G5746	Watson Rock	Sur le rocher, entrée Ouest du chenal Grenville. 53 55 24.1 130 10 22	FI	W	4s	3.7	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-099)
673 G5759	Kennedy Island	Côté W. de l'île. 54 00 22.4 130 12 30.4	FI	W	6s	4.9	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-100)
674 G5760	Herbert Reefs	Près de l'extrémité Nord des récifs, passage Arthur. 54 01 24.7 130 14 18.9	FI(3)	G	12s	7	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-101)
675 G5761	Hanmer Island	Extrémité Sud de l'île, passage Arthur. 54 03 19.9 130 15 10.4	FI	R	4s	5.8	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-102)
675.3 G5761.4	North Hanmer	54 03 49.5 130 14 43.6	Q	W	1s	5.8	4	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-103)
676.5	Cecil Patch	Extrémité NE. de patch. 54 03 46.9 130 16 42.8	Q	G	1s	7.6	3	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 4 pieux.	À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-104)
677 G5762	Marked Tree Bluff	Extrémité Nord de l'île Kennedy. 54 04 08.1 130 09 52.8	FI	W	6s	8.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-105)
678 G5763	De Horsey Island	Côté Est de l'île. 54 07 51.3 130 07 25.3	FI	W	4s	5.8	5	Tour à claire-voie carrée blanche, marque de jour rectangulaire lattée blanche.	À longueur d'année. Carte:3947 Éd. 09/10(P10-106)
734 G5748	Bonilla Island - Feu à secteurs	Côté Ouest de l'île. 53 29 33.1 130 38 15	FI	W-R	5s	36.6	21	Tour cylindrique blanche, rouge à la partie supérieure.	Lum.0.3 s; obs.4.7 s. Blanc de 360° par l'E.; à 168°; rouge de 168° par le S.; à 198°; masqué de 198° par l'W.; à 334°; rouge de 334° à 360°. À longueur d'année. Carte:3986 Éd. 09/10(P10-087)

PARTIE 5 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume		
735 G5748.5	Northwest Rocks	Sur le plus gros rocher du groupe. 53 32 51.1 130 38 08.1	Fl(3)	W	12s	16.2	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3986 Éd. 09/10(P10-088)
736 G5749.5	Larsen Harbour	Extrémité Ouest de l'île Banks. 53 37 44.1 130 32 24.1	Q	R	1s	5.4	3	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3986 Éd. 09/10(P10-089)
737 G5747.8	Keswar Point	Au Sud de la pointe. 53 37 34.1 130 21 04.1	Fl	W	6s	8.1	7	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. Visible de 315° à 126° par le N. et l'E. À longueur d'année.	Carte:3985 Éd. 09/10(P10-084)
738 G5747.6	Wheeler Island	Coin SW. de l'île. 53 32 58.8 130 08 40.7	Fl	W	4s	8.7	7	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.	Carte:3912 Éd. 09/10(P10-097)
739 G5747.4	Principe Channel	Sur le rivage. 53 23 35.1 129 54 24.1	Fl	W	6s	6.1	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3984 Éd. 09/10(P10-081)
740 G5747	Otter Passage	Extrémité Sud de l'île Man. 53 07 41.2 129 46 26.1	Fl(3)	W	12s	13.3	5	Mât blanc.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.	Carte:3984 Éd. 09/10(P10-082)
741 G5747.2	Block Islands	Sur une petite île. 53 08 58.2 129 44 01.1	Fl	W	6s	7.2	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s À longueur d'année.	Carte:3984 Éd. 09/10(P10-083)
741.3 G5747.3	McCreight Point	Extrémité SE. de l'île Pitt. 53 12 29.2 129 30 06	Fl	W	6s	7.6	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s À longueur d'année.	Carte:3945 Éd. 09/10(P10-080)
741.5	Nepean Rock - Bouée à cloche lumineuse E78	SW de Fleishman Pt, entrée Ouest de Otter Channel. 53 12 14.2 129 36 26.1	Fl	R	4s	Rouge, marquée "E78".	À longueur d'année.	Carte:3945 Éd. 09/10 (P10-090)
742 G5749	Browning Entrance	Sur l'île Nord de White Rocks. 53 38 04.5 130 33 52.4	Fl	W	6s	12.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	Carte:3986 Éd. 09/10(P10-091)

PARTIE 5 – Édition 09/2010
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

PACIFIQUE

743 G5751	Hankin Rock	Sur le rocher, entrée SW. du passage Beaver. 53 42 27.3 130 24 43	FI W	4s 9.7	5	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3986 Éd. 09/10(P10-092)
744 G5752	Connis Islet	Sur l'îlot du passage Beaver. 53 45 26.5 130 19 04.9	Q W	1s 4.7	4	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année. Carte:3985 Éd. 09/10(P10-085)
745 G5753	Bully Island	Côté Ouest de l'île. 53 47 53.3 130 19 33.8	FI W	6s 6.7	5	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3985 Éd. 09/10(P10-086)
746 G5753.6	Moore Island	Coin NW. de l'île. 53 47 23.2 130 31 20.2	FI W	6s 5.5	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3986 Éd. 09/10(P10-093)
746.8	<i>Freeman Passage - Bouée à cloche lumineuse E98</i>	<i>NW. de la pointe Joachim à l'entrée Ouest du Passage.</i> 53 49 25.1 130 39 29.1	<i>FI R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "E98".</i>	<i>À longueur d'année.</i> Carte:3987 Éd. 09/10(P10-094)
747 G5754	Freeman Passage	Île SW. du groupe. 53 49 48.6 130 37 45.3	FI(3) W	12s 6.1	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année. Carte:3987 Éd. 09/10(P10-095)
748 G5756	Seal Rocks Racon - - - (Y) Bande X & S	Sur le rocher le plus élevé du groupe. 53 59 59 130 47 31.2	FI W	6s 13.4	7	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. Carte:3987 Éd. 09/10(P10-096)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Date:

Nom du navire ou de l'expéditeur:

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure(UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)